

Kantonales Jugendamt Office des mineurs

Gerechtigkeitsgasse 81
Postfach 815
3000 Bern 8
Telefon 031 633 76 33
Telefax 031 364 51 55
E-Mail kja@jgk.be.ch

Einverständniserklärung für ein mit nur einem Elternteil reisendes Kind
Modèle d'autorisation pour enfant accompagné de seulement un des parents
Modello d'autorizzazione per bambino accompagnato da solo uno dei genitori
Consent for a child travelling with only one parent
Autorización de menores viajando con solo uno de los padres
Tek bir ebeveyn ile birlikte seyahat eden çocuklara muvafakat belgesi

Ich, Unterzeichneter
Je, soussigné(e)
Io, sottoscritto
I, the undersigned
Yo, quien suscribo
Ben, imza veren

(Name, Vorname / Nom, prénom / Cognome, nome / Name, surname / Apellido, nombre / soyadı, adı)

ermächtigt hiermit
autorise par la présente
autorizzo con la presente
hereby authorize
autorizo por la presente

Herrn/Frau
M./Mme
Sig./Sigra.
Mr./Ms.
Sr/Sra
Bay/Bayan

(Name, Vorname / Nom, prénom / Cognome, nome / Name, surname / Apellido, nombre / soyadı, adı)

geboren am
né(e) le
nato/a il
born the
nacido/a el
doğum tarihi

in
à
a
in
en
doğum yeri

Nationalität
Nationalité
Nazionalità
Nationality
Nacionalidad
uyrukluk

Pass- oder Identitätskartennummer
No du passeport/de la carte d'identité
No. del passaporto/della carta d'identità
No. of passport/identity card
No. del pasaporte/documento de identidad
pasaport/kimlik kart/hüviyet cüzdan numarası

wohnhaft in
domicilié(e) à
domiciliato/a a
resident in
domiciliado/a en
ikametgäh

(Straße, Nr., Stadt, Land/Rue, no, ville, pays/ Via, No., località, paese/ Street, No., city, country/Calle No., ciudad, país/cadde, No., şehir, ülke)

vom
à voyager du
a viaggiare dal
to travel from
a viajar a partir del
süre

bis
au
al
till
al

zu reisen

in Begleitung meines Sohnes/meiner Tochter
en compagnie de mon fils/ma fille
con il/la mio/a figlio/a
with my son/daughter
con mi/mia niño/a
çocuğum

(Name, Vorname des Kindes/ Nom, prénom de l'enfant/ Cognome, nome del bambino/ Name, surname of child/ Apellido, nombre del niño/ çocuğün soyadı, adı)

geboren am
né(e) le
nato/a il
born the
nacido/a el
doğum tarihi

in
à
a
in
en
doğum yeri



Nationalität
Nationalité
Nazionalità
Nationality
Nacionalidad
Uyrukluuk

Pass- oder Personalausweisnummer
No du passeport/de la carte d'identité
No. del passaporto/della carta d'identità
No. of passport/identity card
No. del pasaporte/documento de identidad
pasaport/kimlik kart/hüviyet cüzdan numarası

eşliğinde seyahat etmesine izin veriyorum.

Unterschrift des / der Erziehungsberechtigten
Signature des parents
Firma del genitori / rappresentante legale
Signature of parents / legal guardian
Firma de los padres / del titular del derecho de educación
Velinin imzası

Datum
Etabli le
Rilasciato il
Established
Hecho el
Veriliş tarihi

Ort
à
a
at
en
yer

**Mit dem Formular ist eine Kopie des Reisedokuments der einwilligenden Person mitzuführen.
Une copie des documents de voyage de la personne concernée est jointe au présent formulaire.**